



ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • МААМАР 1

ואתה מרבבות קדש

И пришел Он от святых мириадов



Тора укоренена на уровне «мириадов», намного выше «сотни», поддерживающей миры, и потому Тора и мицвот способны привлечь глубочайший Б-жественный свет в физические предметы; однако пока он раскрывается лишь как «веаса» — тыльная сторона, а выше даже мириадом находится Тот, Кто выше счета.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/vezos-haberachah/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Тора укоренена на уровне «мириадов», намного выше «сотни», поддерживающей миры, и потому Тора и мицвот способны привлечь глубочайший Б-жественный свет в физические предметы; однако пока он раскрывается лишь как «веаса» — тыльная сторона, а выше даже мириадов находится Тот, Кто выше счета.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар объясняет слова «И пришел Он от святых мириадов», выстраивая шкалу чисел: единицы, десятки, сотни, тысячи и мириады — наибольшее число, имеющее собственное название. Каждый уровень получает лишь «десятую часть» от уровня, стоящего над ним. Продолжительность жизни Сары (7, 20 и 100 лет) соотносит эту шкалу со Сфирот: эмоциональные качества — это единицы, Хохма и Бина — десятки, а Кетер — сотня. Выше интеллекта находится воля (рацон, сокрытая в слове «ноцер» — «хранящий доброту для тысяч»), соответствующая тысячам, а сияние наслаждения — мириадам. Малхут, «Сара», дает жизнь всем мирам с уровня сотни, которая привлекается посредством ста ежедневных благословений. Тора же исходит от мириадов, и поэтому благодаря Торе и мицвот внутреннее единство Хохмы и Бины, укорененное в Самом Бесконечном (Эйн Соф), достигает даже сукки и тфилин. Однако сейчас это раскрытие есть лишь «веаса» — слово на арамейском языке, «тыльная сторона», подобная волосам; внутренние тайны Торы, «поцелуи уст Его», ожидают будущего. Три уровня — благословение, святость и единство — следуют этой лестнице, а выше даже святых мириадов находится «знамение среди Его мириадов»: Б-г, Единственный, но не исчисляемый.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Шкала чисел | ¶1-2 |
| | От единиц до мириадов, причем каждый уровень составляет десятую часть следующего; 7, 20 и 100 лет Сары соответствуют качествам, интеллекту и тому, что выше него. | |
| <hr/> | | |
| 2 | Душа и воля | ¶3-4 |
| | Пять уровней души соответствуют пяти ступеням; воля без причины и желание, в котором присутствуют разум и наслаждение; «ноцер» как рацон и «тысячи». | |

- 3 Наслаждение как мириада; Сара как Малхут** ¶15-6
Сияние наслаждения — это «мириада»; Малхут распространяется от Сарай до Сары через «сотню», привлекаемую ста благословениями, тогда как Тора укоренена в мириадах.
-
- 4 От святых мириад — в физические предметы** ¶17
Поскольку источник Торы столь высок, она привлекает внутреннее единство Хохмы и Бины в физические мицвот; пока же она раскрывается только как веаса — тыльная сторона.
-
- 5 Благословение, святость, единство и Тот, Кто выше счета** ¶18-9
Будущие «поцелуи» внутренней стороны Торы; благословение, святость и единство как возрастающие уровни; «знамение среди Его мириад» — святость Б-га, не поддающаяся счету.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Аяк Бехар א"ק בכ"ר

Группировка еврейских букв по числовым разрядам (1, 10, 100; 2, 20, 200), показывающая, что каждый разряд отражает нижестоящий на более высоком уровне.

Десятая часть (асирит) עשירית

Принцип, согласно которому нижний уровень получает лишь десятую часть от уровня над ним, подобно тому как чувство черпает лишь малую часть разума.

Воля и желание (рацон и хефец) רצון וחפץ

Два уровня высшей воли: воля, превосходящая разум, и желание, заключающее в себе разум и наслаждение.

Святые мириады רבבות קדש

Наивысший уровень, имеющий название, — сияние высшего наслаждения, где укоренена Тора, намного выше «сотни», дающей жизнь мирам.

Тыльная сторона (ахораим) אחריים

Внешняя сторона раскрытия; нынешнее раскрытие Торы называется веаса — арамейским словом, означающим «тыльная сторона», тогда как ее внутренние тайны раскроются в будущем.

Благословение, святость, единство ברכה קדושה ויחד

Три возрастающих уровня привлечения: жизнь для миров («сотня»), окружающий свет посредством мицвот (святые мириады) и внутреннее раскрытие Того, Кто выше счета.

Единственный, но не исчисляемый חד ולא בחושבן

Единство Б-га выше всякого счета; перед Ним мириады и единицы равны.

Шкала чисел

1 ואתה מרכבות קדש.^{1,2} כי הנה יש יחידות עשירות מאות כו'. אי"ק בכ"ר³ כמ"ש בספר שערי אורה להרי"ג שער א' בענין מעשר ומעשר מן המעשר כו'.

«И пришел Он от святых мириад». Ведь есть единицы, десятки, сотни и т. д. [Такова система] Айак Бехар (אי"ק בכ"ר), как написано в книге «Шаарей Ора» рабби Йосефа Гикатилы, врата 1, в связи с десятиной и десятиной от десятины и т. д.,

Маамар начинается с благословения Моше: «И пришел Он от святых мириад» (Дварим, 33:2); прежде всего устанавливается числовой ряд: единицы, десятки, сотни, тысячи и мириады (десятки тысяч). Айак Бехар — каббалистическая группировка букв иврита по разрядам: алеф, йуд, куф соответствуют 1, 10 и 100; бет, каф, реш — 2, 20 и 200. В «Шаарей Ора» эта система используется, в частности, при рассмотрении десятины левитов и «десятины от десятины», чтобы показать, что каждый разряд составляет десятую часть следующего.

ובענין מאה אדני כסף כו' ע"ש. והמספר הגדול הוא רבה כמ"ש היי לאלפי רבבה⁴ וכתוב ומאה מכם רבבה ירדפו⁵ שאין מספר למעלה הימנו בלה"ק כי מה שהוא יותר מרבבה אין לו שם בפ"ע בתורה כ"א

а также о ста серебряных подножиях и т. д.; см. там. Великое число — это мириада, как сказано: «Стань тысячами мириад», и сказано: «Сто из вас обратят в бегство мириаду». Ибо в Святом языке нет числа выше нее: все, что превышает мириаду, не имеет в Торе собственного названия, а лишь

Сто серебряных подножий Мишкана — еще один пример, который приводит «Шаарей Ора». Главная мысль состоит в том, что мириада (десять тысяч) — наибольшее число, имеющее собственное название в библейском иврите; это подтверждается двумя стихами, где она выступает как великое число.

שנק' כך וכך אלפים או כך וכך רבוא וכמ"ש רבבות אלפי ישראל⁶ וכתוב הרבה משתים עשרה רבו אדם⁷ (ביונה סס"י ד') ולכן מצינו במשנה רפ"ז דברכות בשלשה מהו אומר וכו' עד ברבוא מהו אומר כו'.

называется таким-то количеством тысяч или таким-то количеством мириад, как сказано: «мириады тысяч Израиля», и сказано: «больше двенадцати мириад людей» (в конце главы 4 книги Йоны). Поэтому в Мишне, в начале главы 7 трактата Брахот, сказано: «Если их трое, что произносят?» и т. д., вплоть до: «Если их десять тысяч, что произносят?» и т. д.

Числа свыше десяти тысяч Тора обозначает лишь кратными величинами — «мириадами тысяч», «двенадцатью мириадами». Мишна, говоря о приглашении к благословию после трапезы, также доводит ряд формулировок лишь до собрания в десять тысяч человек; это подтверждает, что мириада — высший разряд.

והנה כתיב ויהיו חיי שרה מאה שנה⁸ ועשרים שנה ושבע שנים שבע מדות העליונות שבפסוק לך ה' הגדולה כו'

И вот сказано: «И было жизни Сары сто лет, и двадцать лет, и семь лет». Семь — это уровень семи высших эмоциональных качеств (мидот), названных в стихе «Твоя, Б-г, величие» и т. д.,

Теперь Алтер Ребе соотносит числа со Сфирот, опираясь на стих о продолжительности жизни Сары: 100, 20 и 7. «Семь» — это семь эмоциональных качеств (мидот), перечисленных в восхвалении Давида: «Твоя, Б-г, величие» (Гдула, то есть Хесед), «могущество» (Гвура), «красота» (Тиферет) и далее, вплоть до «царства» (Малхут).

עד הממלכה כו' שהמדות הם בבחי' התחלקות המדרגות זו מזו שהרי החסד והגבורה הם מדות נגדיים
вплоть до «царства» и т. д. Эти качества различаются по уровням, ибо Хесед (доброта) и Гвура (сдержанность) — противоположные качества.

Эмоциональные качества отличаются друг от друга и могут даже противостоять друг другу: доброта дает, а сдержанность удерживает.

ולכן נאמר בהם שנים לשון רבים משא"כ חו"ב נאמר עליהם עשרים שנה לשון יחיד כי הם תריין ריעין
דלא מתפרשין⁹ כמו עדי"מ באדם כשמבין ההלכה ע"י כח השכל שבו ממילא נכלל בזה חכמה ובינה.

Поэтому о них сказано шаним — «годы», во множественном числе, тогда как о Хохме (мудрости) и Бине (понимании) сказано эсрим шана — «двадцать лет», в единственном числе, ибо они «два друга, которые никогда не расстанутся». Подобно этому, если человек понимает галаху благодаря заключенной в нем способности разума, Хохма и Бина тем самым уже присутствуют в этом понимании.

Поэтому о семи качествах говорится во множественном числе — «годы»: они остаются отдельными. А для двадцати, соответствующих Хохме и Бине, употреблено единственное число — «год», поскольку Зоар называет их «двумя друзьями, которые никогда не расстанутся». Когда человек постигает учение, озарение Хохмы и его развитие в Бине действуют сообща, как единое целое.

ועיין בזהר פ' חיי שרה¹⁰ (דקכ"ג ע"א). והנה עכ"פ מוכן מזה שהמדות כל מדה היא רק בחי' יחידית.

См. Зоар, раздел «Хайей Сара» (123a). Во всяком случае, из этого понятно, что каждое из эмоциональных качеств — лишь уровень единицы.

Сослался на Зоар к разделу «Хайей Сара» как на источник такого прочтения, Алтер Ребе делает первый вывод: каждое эмоциональное качество соответствует лишь «единице».

שהרי שבע מדות שבפסוק נקי שבע שנים אי"כ כל מדה היא נמנית רק לבחיי אי'.

Ведь семь качеств, упомянутых в стихе, названы «семью годами»; следовательно, каждое качество считается лишь одним уровнем.

Доказательство таково: семь качеств — это «семь лет», по одному году на каждое; значит, каждое качество соответствует одной единице.

משא"כ השכל הוא בחיי עשירית שהרי חו"ב נקי עשרים שנה והטעם הוא כי כדי שיהיה גילוי המדות מהשכל אי"א שיומשך האור מכל השכל בהמדה כי אם רק מבחיי עשירית שבשכל.^{11, 12, 13, 14}

Разум же относится к уровню десятков, поскольку Хохма и Бина названы «двадцатью годами». Причина в том, что, чтобы эмоциональные качества раскрылись из разума, невозможно, чтобы в качество был привлечен свет всего разума; в него привлекается лишь его десятая часть.

Разум, напротив, относится к уровню «десятков» — Хохма и Бина названы «двадцатью». Причина в том, что, когда разум порождает чувство, в него входит лишь малая доля разума — «десятая часть»; разум в целом несравненно шире того, что вмещает чувство.

2 וכוונדע שאין ערוך השכל המתלבש בהמדות להיות טעם ומוחין למדה לגבי עצמיות השכל מה שאינו שייך למדות.

Как известно, разум, облакающийся в эмоциональные качества и становящийся их причиной и интеллектом (мохин), совершенно несопоставим с сущностью разума, не имеющей отношения к эмоциональным качествам.

Основной принцип таков: та часть разума, которая «облекается» в эмоцию, давая ей основание и осмысление, несопоставима с сущностью разума, совершенно не связанной с чувствами.

ועמ"ש מזה בד"ה באתי לגני¹⁵ ובפסוק את קרבני לחמי¹⁶ שזהו ענין גידים המחברים העצמות עם הבשר כו' ע"ש לכן כל מדה היא בחיי עשירית שבשכל.

См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Пришел Я в сад Мой», и в толковании стиха «Мое приношение, хлеб Мой»: это подобно сухожилиям, соединяющим кости с плотью и т. д.; см. там. Поэтому каждое эмоциональное качество — десятая часть разума.

Алтер Ребе отсылает к двум другим маамарам, где эта мысль развивается; в одном из них приводится образ сухожилий, соединяющих кости и плоть. Связь между «костями» разума и «плотью» эмоции — лишь тонкое соединение. Поэтому каждое чувство черпает лишь десятую часть разума.

ועדיז איתא בענין שם אל שהעוא נהירו דחכמתא^{18, 17} היינו מה שחוייב מאירים במדות כמ"ש חסד אל¹⁹

Подобным образом говорится об имени Кель, что оно — «сияние Хохмы», то есть Хохма и Бина светят в эмоциональных качествах, как сказано: «доброта Келя».

Б-жественное имя Кель (ל-א) связано с Хесед — «доброта Келя» (Теилим, 52:3); Зоар называет его «сиянием Хохмы». Это свет разума, сияющий в эмоциональных качествах.

והוא מעשר מאותיות יש קנה²⁰ חכמה קנה בינה²¹ גימ' יש והוא בחי' מלי שבחכמה וכמ"ש במ"א ע"פ לפני לא נוצר אל²² עיין בזהר קדושים (דפ"ו סע"א).

Это десятая часть букв слова йеш: выражения «приобрати мудрость, приобрати понимание» — слова «приобрати» дважды — в числовом значении равны йеш. Это уровень Малхут (царства) в Хохме, как написано в другом месте в толковании стиха «Прежде Меня не был создан Кель». См. Зоар, раздел «Кдошим» (конец 86а).

Числовое доказательство: Кель (ל-א) равен 31 — десятой части от йеш (ש-י), числовое значение которого 310. В выражении «приобрати мудрость, приобрати понимание» слово кне встречается дважды; каждое его употребление равно 155, вместе — 310, то есть йеш. Следовательно, Хохма и Бина вместе соответствуют йеш, а Кель — свет, доходящий до эмоциональных качеств, — представляет собой их десятину. Это называется «Малхут Хохмы», низший, обращенный вовне аспект разума.

והנה השכל שהוא חוי"ב הוא גם כן עשירית מלמעלה מן השכל הנק' בחינת מאה. וזהו ענין שארז"ל קומתו של אדה"ר^{23, 24} היי מאה אמה.

Разум — то есть Хохма и Бина — также составляет десятую часть того, что выше разума и называется уровнем сотни. В этом смысл слов мудрецов: рост Адама, первого человека, составлял сто локтей.

То же соотношение повторяется ступенью выше: весь разум — Хохма и Бина, «десятки» — составляет лишь десятую часть того, что выше разума, уровня «сотни». Слова мудрецов о росте Адама в сто локтей указывают на это: Адам, совершенный образ человека, охватывает полный разряд «сотни».

והנה למעלה מהשכל יש גם כן בחי' הרבה. נר"נ כו' וחיה יחידה הם למעלה מהשכל.²⁵

Но и выше разума есть много уровней. Нефеш, Руах, Нешама и т. д., а также Хая и Йехида находятся выше разума.

Выше разума есть еще уровни. В душе Нефеш, Руах и Нешама соотносятся с действием, чувством и разумом, тогда как два высших уровня — Хая и Йехида — находятся за пределами разума.

Душа и воля

3 ונגד ה' בחי' נרנח"י²⁶ הם ה' בחי' הנ"ל יחידות עשירות מאות אלפים רבבות כי בחי' נפש מקבל רק

מבחי' העשירית שברוח ועד"ז הרוח מבחי' הנשמה כו' ועמ"ש מזה בד"ה מה טובו אוהליך²⁷

Пяти уровням Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида соответствуют пять упомянутых выше разрядов: единицы, десятки, сотни, тысячи и мириады. Ведь Нефеш получает лишь от десятой части Руах; подобным образом Руах получает от уровня Нешама и т. д. См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны шатры твои».

Пять уровней души — Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида — соответствуют пяти числовым разрядам: единицам, десяткам, сотням, тысячам и мириадам. Каждый нижний уровень получает лишь «десятую часть» вышестоящего, поэтому ряд десятий проходит через всю душу. За дальнейшим объяснением Алтер Ребе отсылает к своему маamarу «Как прекрасны шатры твои».

והנה בחי' רצון העליון הוא למעלה מהשכל והחכמה ויש בזה גם כן בחי' רצון וחפץ.

Высшая воля находится выше разума и Хохмы; в ней также есть два уровня: воля (рацон) и желание (хефец).

Выше разума находится высшая воля, и в самой воле различаются два уровня: рацон — собственно воля — и хефец — желание.

רצון הוא בלי טעם ותענוג. ש תוק כך עלה במחשבה²⁸ כו' וחפץ הוא בבחי' טעם ותענוג.

Воля не имеет ни причины, ни наслаждения: «Молчи, так взошло на мысль» и т. д. Желание же связано с причиной и наслаждением.

Рацион — это воля, за которой не стоят ни причина, ни удовольствие, подобная ответу Б-га Моше в Талмуде: «Молчи, так взошло на мысль Мою» — решение, не поддающееся объяснению. Хефец — желание, имеющее причину и связанное с наслаждением: чего-то хотят, потому что оно приятно.

4 ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ואהיה אצלו אמון²⁹ גבי דוד זמירות קרית להו כו'. וזהו ענין ונוצר חסד לאלפים³⁰ שמכ"י נוצר אותיות רצון³¹ נמשך ומתפשט בחנית אלפים אאלפך חכמה³² אאלפך בינה.

См. об этом в толковании стиха «И была Я при Нем воспитанницей», в связи со словами «Давид, ты назвал их песнями» и т. д. В этом смысл слов «сохраняющий милость для тысяч»: от уровня ноцер («сохраняющий»), буквы которого составляют слово рацон («воля»), исходит и распространяется уровень алафим («тысячи»): «Я научу тебя (аалефха) мудрости, Я научу тебя пониманию».

Алтер Ребе отсылает к своему толкованию слов «И была Я при Нем воспитанницей» (Мишлей, 8:30), где затрагиваются слова Давида, называвшего Тору песнями. Затем он истолковывает выражение «сохраняющий милость для тысяч»: буквы слова ноцер (נוצר, «сохраняющий») образуют слово рацон (רצון, «воля»). Таким образом, от уровня воли милость распространяется к «тысячам» (алафим) — слову, родственному аалефха, «Я научу тебя» мудрости и пониманию. Следовательно, воля — это «тысячи», из которых возникает разум.

ועד"ז ארז"ל התורה קדמה אלפים שנה לעולם.^{33,34} ועמ"ש מענין לאלפים בד"ה מראהם ומעשיהם³⁵ וע' בפע"ח שער השבת פ"ח בענין ישמח משה כו' אלף חלקים של אור כו' ע"ש.

Подобным образом мудрецы сказали: Тора предшествовала миру на две тысячи лет. См. также, что написано о выражении «для тысяч» в маамаре, начинающемся словами «Их вид и их дела», и см. «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», глава 8, о словах «Моше радуется» и т. д. — о тысяче частей света и т. д.; см. там.

Мидраш о том, что Тора предшествовала миру на две тысячи лет, соответствует этой мысли: корень Торы находится на уровне «тысяч». Алтер Ребе также отсылает к своему маамару «Их вид и их дела» в «Тора Ор» и к «При Эц Хаим» Ари, «Шаар а-Шабат», гл. 8, где говорится о субботней молитве «Моше радуется» и о «тысяче частей света».

РАЗДЕЛ 3 • 15-6

Наслаждение как мириада; Сара как Малхут

5 והנה מבואר במ"א שאנו רואים עד"מ באדם שהתענוג הוא הנמשך ומתפשט באריכות והתרחבות ובריבוי יותר מכל כחות הנפש

В другом месте объясняется, что, как мы видим на примере человека, наслаждение распространяется в длину, ширину и множестве форм сильнее, чем любая другая сила души.

Наблюдение из человеческого опыта: из всех сил души наслаждение распространяется шире всего и проявляется в наибольшем числе форм.

כי התענוג ישנו בראי' ובשמיעה ובכל החושים ובשכל ובמדות כו' ומהות התענוג שבראי' הוא בסגנון אחר ממהות התענוג שבשמיעה

Наслаждение присутствует в зрении, слухе и во всех чувствах, а также в разуме и эмоциональных качествах и т. д. При этом наслаждение, заключенное в зрении, по своей природе отличается от наслаждения, заключенного в слухе,

Наслаждение присутствует во всех способностях: в зрении, слухе и других чувствах, в мышлении и переживаниях. И в каждом случае оно иного рода: удовольствие от прекрасного зрелища отличается от удовольствия от звука.

כמו מנגון וכלכי זמר וכן בשכל מהות תענוג בפ"ע כו' ועד"ז כמה מיני רבוי תענוגים.

например, от мелодии и музыкальных инструментов; и в разуме также есть свой особый вид наслаждения и т. д. Так существует множество различных видов наслаждения.

Наслаждение музыкой — один его вид, наслаждение постижением — другой. Таким образом, наслаждение проявляется во множестве разновидностей.

ונודע שכל בחי' התענוג שלמטה הוא רק ממה שנפל משבה"כ ולכן ג"ע הוא תענוג אין קץ ומוטב דלידייניה³⁶ כו' ונודע דג"ע הוא רק הארה בעלמא

Известно, что всякое нижнее наслаждение происходит лишь от того, что пало при разбиении сосудов. Поэтому Ган Эден — наслаждение без конца, и «лучше, чтобы его судили» и т. д. Известно также, что Ган Эден — всего лишь слабое сияние.

Однако все наслаждения этого мира — лишь искры, «павшие» при разбиении сосудов, первичном крушении, в результате которого святой свет низошел в нижние миры. Ган Эден, напротив, есть бесконечное наслаждение, столь великое, что Талмуд говорит об отступнике Ахере: «лучше, чтобы его судили», и тогда он сможет прийти к нему. И даже Ган Эден — лишь слабое сияние того, что выше него.

(לכן עד"ז יובן שבחי' הארת והתפשטות תענוג העליון נקי רבבה לגבי בחי' הארת הרצון שהוא בחי' לאלפים. כי הוא רב ונעלה יותר עד שמבחי' עשירית שתבענוג כו' וזהו מ"ש ועתיק יומין יתיב³⁷ כו'

(Поэтому можно понять, что сияние и распространение высшего наслаждения называется «мириадой» по сравнению с сиянием воли, относящимся к уровню «тысяч». Ведь оно гораздо выше и возвышеннее, так что даже десятая часть наслаждения и т. д. И в этом смысл слов: «И сел Ветхий днями» и т. д.,

В скобках это соотносится с числовым рядом: сияние высшего наслаждения — «мириада» по сравнению с сиянием воли, соответствующим «тысячам», поскольку наслаждение стоит выше, и даже десятая его часть огромна. Это выражено в видении Даниила: «И сел Ветхий днями».

אלף אלפים ישמשוניה³⁸ ורבו רבוון קדמוהי יקומון כי מבחי ע"י שהוא מקור חיים מקור התענוג אזי גם מה שנמשך ומתפשט ממנו הארה בעלמא בבחי ישמשוניה וקדמוהי יקומון הוא בבחי אלף אלפים ורבו רבוון כו'.

«тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириад стояли пред Ним». Ведь от уровня Ветхого днями, источника жизни и наслаждения, даже то, что нисходит от него и распространяется как одно лишь слабое сияние, на уровне «служили Ему» и «стояли пред Ним», соответствует тысячам тысяч и мириадам мириад и т. д.

Ветхий днями (Атик Йомин) — источник жизни и наслаждения. Поэтому даже слабое сияние, распространяющееся от него, то есть ангелы, которые «служат Ему» и «стоят пред Ним», исчисляется «тысячами тысяч» и «мириадами мириад». Мириады принадлежат уровню наслаждения.

וכמ"ש באד"ר³⁹ ענין רבוי העלמין בגלגלתא יתבין תליסר אלפי רבוא עלמין כו'. וזהו ג"כ ענין הללוהו כרוב גודלו.⁴⁰

Как сказано в Идра Раба о множестве миров: в черепа (гульгалта) пребывают тринадцать тысяч мириад миров и т. д. В этом также смысл слов «Хвалите Его по множеству величия Его».)

В Идра Раба, в разделе о множестве миров, говорится, что в «черепа» (гульгалта), внешнем уровне Арих Анпин, обитают «тринадцать тысяч мириад миров». Слова псалма «Хвалите Его по множеству величия Его» указывают на то же множество. На этом скобочное отступление заканчивается.

והנה שרה הוא בחי מטרוניתא בחי מלי ומקודם נקי שרי לשון אדון שלי בלי התפשטות ואח"כ נעשית שרה לכל העולם⁴¹ מלכותך מלכות כל עולמים⁴² וכדי להיות ההתפשטות למטה יותר צ"ל ההמשכה הכח לזה מלמעלה יותר

Сара — это уровень Матрониты, то есть Малхут. Сначала она называлась Сарай, что означает «мой господин», без распространения; затем она стала Сарой, госпожой всего мира: «Царство Твое — царство всех миров». Чтобы влияние распространялось ниже и охватывало больше, сила для этого должна привлекаться с более высокого источника.

Возвращаясь к Саре: она соответствует Малхут, «Матроните» — Царице. Ее прежнее имя Сарай означает «мой господин» и указывает на власть в ограниченной сфере; позднее, став Сарой, она стала госпожой всего мира, подобно Малхут, о которой сказано: «Царство Твое — царство всех миров». Чтобы влияние распространялось еще ниже, сила для этого должна исходить с более высокого уровня.

ולכן ניתן לה אות ה' שהוא כח התפשטות לאורך ורוחב ועמ"ש בענין ה' דאברהם בד"ה הנה אברם כו'.

Поэтому ей была дана буква ה, хей, выражающая способность распространяться в длину и ширину. См. об этом букве хей в имени Авраам в маамаре, начинающемся словами «Вот Аврам» и т. д.

Поэтому ей была дана буква хей: ее раскрытая форма выражает распространение в длину и ширину. Алтер Ребе отсылает к своему объяснению буквы хей, добавленной к имени Аврама.

ועיין בזהר פרשת בלק (דקצ"א א') אזעירת גרמה כו' ומאי איהי י כו' עד אתבניאת ואתעבדת כו'

См. Зоар, раздел «Балак» (191a): «умалила себя» и т. д.; «а что она? Йуд» и т. д., вплоть до слов «была отстроена и создана» и т. д.,

В Зоаре к разделу «Балак» описывается, как Малхут умалила себя, став йуд — всего лишь точкой.

ה' כמלקדמין וכי ע"ש ונת' במ"א ומזה יובן ענין שרי ביו"ד ושרה בה"א והנה חיי שרה הוא מבחי' מאה.⁴³

«хей, как прежде» и т. д.; см. там, это объясняется в другом месте. Отсюда понятно, что означает Сарай с йуд и Сара с хей. Жизнь же Сары исходит от уровня сотни.

Затем она вновь строится как хей. Это объясняет различие между написаниями Сарай с йуд и Сара с хей. А «жизнь Сары», жизненная сила, которую Малхут дает мирам, исходит от уровня «сотни».

6 וזהו ענין חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום ולכן ארז"ל אל תקרי מה אלא מאה

В этом смысл слов: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день». Поэтому мудрецы сказали: «Читай не ма — “что”, а меа — “сто”».

Требование Талмуда произносить сто благословений в день связывается со стихом «Чего (ма) требует от тебя Б-г», который мудрецы читают как меа — «сто».

דהיינו שהמלי' נק' מה וממשיכים בה מבחי' מאה שהוא בחי' כתר שכדי להיות ההתפשטות למטה צ"ל ההמשכה מלמעלה כנ"ל אכן עכ"ז ההמשכה הוא

То есть Малхут называется ма, и в нее привлекается уровень сотни, соответствующий Кетеру (Венцу). Ведь, чтобы распространение достигало нижних миров, привлечение должно исходить свыше, как сказано выше. Однако даже это привлечение происходит

Малхут называется ма — «что?», словом, выражающим самоустранение. Посредством благословений в нее привлекается уровень «сотни», соответствующий Кетеру, поскольку для распространения далеко вниз необходим источник, находящийся высоко.

רק מבחי' מאה. אבל בחי' התורה שרשה הוא מבחי' רבבות שלמעלה מעלה מבחי' ומדריגת מאה.

лишь от уровня сотни. Но корень Торы находится на уровне мириад, намного, намного выше уровня и ступени сотни.

Однако такое привлечение достигает лишь уровня «сотни». Тора же, напротив, имеет корень в «мириадах», гораздо выше сотни. Это поворотный момент маамара.

РАЗДЕЛ 4 • 17

От святых мириадов — в физические предметы

7 וזהו ענין מרכבות קדש.⁴⁴ ומשם דוקא יוכל להמשיך ולירד גם למטה בדברים גשמיים סוכה ותפילין כו' ועמ"ש סד"ה

И в этом смысл слов «из святых мириадов». Именно оттуда можно привлечь и низвести свет даже в нижние сферы, в материальные предметы: сукку и тфилин и т. д. См. также в конце маамара, начинающегося словами

Теперь объясняется начальный стих: Тора приходит «из святых мириадов». Именно потому, что ее источник столь высок, она может спуститься до материальных предметов, таких как сукка и тфилин: чем выше источник, тем ниже он может достичь.

הנה אברם וסד"ה ראה ריח בני כריח שדה.⁴⁵ ועמ"ש בד"ה האזינו השמים⁴⁶ בענין תזל כטל כו' וכרכיבים עלי עשב.⁴⁷

«Вот Аврам», а также в конце маамара, начинающегося словами «Вот, запах моего сына подобен запаху поля». См. также маамар, начинающийся словами «Внимайте, небеса», о словах «[Моя речь] будет литься, как роса» и т. д., «и как ливни на траву».

Алтер Ребе ссылается на три других маамара, в том числе на свое объяснение песни Моше «Внимайте, небеса», где Тора нисходит «как ливни (ревивим) на траву».

אשר רביבים זהו ענין ההמשכה מבחי רבבות קדש (והיינו כי חיי שרה שהוא ענין התפשטות חיות העולמות ואתה מחיה את כולם⁴⁸ מלכותך מכ"ע הנה שרש המשכה זו נקרא יחוד חיצוניות דחוי"ב אין ויש

Ибо ревивим («ливни») — это нисхождение с уровня святых мириадов (реавот). (То есть «жизнь Сары» — распространение жизненной силы (хают) миров: «Ты даешь жизнь всем им», «Царство Твое — царство всех миров». Корень этого нисхождения называется соединением внешней стороны (хицониют) Хохмы и Бины, Айн и Йеш.

Слово ревивим («ливни») связано тем же корнем со словом реавот («мириады»): дождь Торы приходит из святых мириадов. В скобках говорится, что жизненная сила миров — «жизнь Сары» (Малхут, дающая жизнь всему) — исходит от внешнего соединения Хохмы и Бины, называемого Айн и Йеш («ничто» и «нечто»).

אבל ע"י תומ"צ נמשך מבחי יחוד פנימי דחוי"ב ששרש המשכה זו מבחי עתיק וא"ס ממש ועד"ז י"ל ענין מה רב טובך אשר צפנת.⁴⁹ כי רב ורבבה ענין א'.

Но посредством Торы и мицвот нисходит свет с уровня соединения внутренней стороны (пнимают) Хохмы и Бины; корень этого нисхождения — уровень Атика и самого Бесконечного (Эйн Соф). И подобным образом можно объяснить слова «Как велика Твоя благодать, которую Ты сокрыл», ибо рав («велика») и ревава («мириада») — одно понятие.

Однако посредством Торы и мицвот человек привлекает свет от внутреннего соединения Хохмы и Бины, корень которого — в Атике и в самом Бесконечном. На это указывают слова стиха «Как велика (рав) Твоя благодать, которую Ты сокрыл», поскольку слова рав и ревава имеют один корень.

וז"ש רב פעלים⁵⁰ כו' ועמ"ש ע"פ זכר רב טובך יביעו⁵¹ שיסוד דא"א דהיינו בחי' ההשפעה נק' רב טובך ולכן דורות הראשונים מאדה"ר עד נח האריכו ימים ביותר והיינו לפי שנמשך אז מבחי א"א

И в этом смысл слов «обильный в деяниях» и т. д. См. также объяснение стиха «Будут возвещать память о Твоей великой благодати»: Йесод Арих Анпина, то есть аспект дарования, называется «Твоя великая благодать». Поэтому первые поколения — от первого человека Адама до Ноаха — жили чрезвычайно долго, ибо тогда нисхождение происходило с уровня Арих Анпина.)

Выражение «обильный в деяниях» (сказанное о Бенаягу) понимается сходным образом. В другом мамаре Йесод Арих Анпина — канал дарования — назван «Твоей великой благодатью». Поэтому поколения от Адама до Ноаха жили так долго: их жизненная сила нисходила от Арих Анпина.

(כמ"ש בזהר ח"א דל"ז ע"ב) ואח"כ כתיב והיו ימיו מאה ועשרים שנה⁵² והיינו ע"ד מ"ש ויהיו חיי שרה מאה שנה⁵³ כו'.

(Как написано в Зоаре, часть I, 376.) А впоследствии сказано: «И будут его дни сто двадцать лет»; это подобно словам «И была жизнь Сары сто лет» и т. д.

Здесь приводится отрывок из Зоара. Впоследствии жизнь ограничилась «ста двадцатью годами», подобно ста двадцати годам Сары: это низший уровень «ста».

ומכ"ז יובן ג"כ ענין ורב שלום בניך⁵⁴ השלום ברכוי כו' בד"ה וכל בניך אך עכ"ז הגילוי וההמשכה עתה ע"י התורה מבחי רכבות הנ"ל הוא

Из всего этого можно также понять смысл слов «И велик будет мир сыновей твоих» — мир во множестве и т. д., в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои». Однако, несмотря на это, нынешнее раскрытие и нисхождение посредством Торы с упомянутого выше уровня мириадов —

Это также объясняет слова «велик (рав) будет мир сыновей твоих»: мир во множестве, коренящийся в мириадах. Но затем маамар ограничивает то, что Тора раскрывает сейчас из уровня мириадов.

רק ואתה לשון תרגום שהוא בחינת אחוריים כי טעמי תורה שהוא פנימיות התורה לא נתגלה עדיין וזה יהיה לעתיד.^{55, 56}

лишь ве-ата — слово арамейского перевода (Таргума), соответствующее аспекту обратной стороны (ахораим). Ибо причины Торы, то есть внутренняя сторона Торы, еще не раскрыты; это произойдет в будущем.

Сейчас раскрывается только ве-ата — арамейское слово «и пришел», употребленное в Таргуме. Арамейский язык соответствует «обратной стороне» (ахораим), внешнему аспекту. Внутренние причины Торы, ее внутренняя сторона, еще не раскрыты и раскроются лишь в будущем.

Благословение, святость, единство и Тот, Кто выше счета

8 וזהו ענין שנאמר ישקני מנשיקות פיהו⁵⁷ בחינת נשיקין התדבקות רוחא ברוחא⁵⁸ בחינת הכל שהוא התגלות פנימיות טעמי תורה אבל עתה הוא רק בבחי' אחוריים ואתה כו' וכמו שמבואר באריכות ע"פ תורה צוה.⁵⁹

И в этом смысл слов «Пусть он целует меня поцелуями уст своих»: аспект поцелуев — соединение духа с духом, аспект дыхания, представляющий собой раскрытие внутренней стороны (пнимают) причин Торы. Но сейчас это лишь уровень обратной стороны — ве-ата и т. д., как подробно объясняется в маамаре на стих «Тору заповедал [нам Моше]».

Слова «Пусть он целует меня поцелуями уст своих» из «Песни песней» выражают просьбу о будущем раскрытии: поцелуй — соединение одного дыхания и духа с другим, образ раскрытия внутренних причин Торы. Сейчас же у нас есть только «обратная сторона», ве-ата; Алтер Ребе отсылает к более подробному рассмотрению этого вопроса в маамаре на слова «Тору [Моше] заповедал [нам]».

וזהו זרח משעיר למו⁶⁰ שהוא רק בחי' שערות מותרי מוחין כנודע בגשמיות שהשערות אינם ממהות המוח שחותכין אותן ואינו מרגיש כלל.

И в этом смысл слов «И воссиял Он от Сеира для них»: это лишь аспект волос (сеарот), излишка мохин. Как известно из материального мира, волосы не принадлежат к самой сущности мозга: их срезают, и человек ничего не чувствует.

В том же стихе сказано, что Тора «воссияла от Сеира»; Сеир прочитывается как сеарот — волосы. Волосы растут на голове, но являются излишком, а не частью сущности мозга, поэтому при их срезании человек не испытывает боли. Подобным образом Тора в ее нынешнем раскрытии подобна внешнему продолжению Б-жественной мудрости.

וכמ"כ למעלה נובלות חכמה שלמעלה תורה (ואפשר לומר ג"כ שזהו ענין ג' מדרגות ברכה קדושי יחוד והיינו כי ברכי זהו ענין מאה ברכות והוא בחינת ויהיו חיי שרה מאה שנה כנ"ל

И подобно этому наверху: Тора — это опавшие плоды высшей мудрости. (Можно также сказать, что здесь имеются в виду три уровня: благословение, святость и единство. То есть благословение — это сто благословений; оно соответствует уровню слов «И была жизнь Сары сто лет», как сказано выше,

Так и Мидраш называет Тору «опавшими плодами высшей мудрости». В новых скобках предлагаются три уровня: благословение, святость (кдуша) и единство (йихуд). Благословение — это сто ежедневных благословений, уровень слов «жизнь Сары — сто лет».

והוא ענין הברכה בבחי' ואתה מחיה את כולם⁶¹ אבל קדושי הוא ההמשכה מבחי' רכבות קדש ע"י אשר קדשנו במצותיו שהוא המשכת סוכ"ע אלא שמ"מ קדושין הוא עדיין רק בחי' אירוסין והוא בחי' ואתא כו'.

и это благословение на уровне слов «Ты даешь жизнь всем им». Святость же — это нисхождение с уровня святых мирадов посредством слов «Который освятил нас Своими заповедями», то есть нисхождение света, окружающего все миры (совев коль альмин). Но даже кидушин — это пока лишь уровень обручения (эрусин), то есть уровень ве-ата и т. д.

Благословение дает жизнь мирам («Ты даешь жизнь всем им»). Святость выше: посредством мицвот («Который освятил нас Своими заповедями») она привлекает свет, окружающий все миры, с уровня святых мирадов. И все же кидушин, то есть бракосочетание, — пока только обручение (эрусин), а не полное соединение, поэтому он все еще соответствует уровню ве-ата, «обратной стороне».

אבל היחוד הוא ההמשכה בבחי' פנימיות. גם י"ל כי הנה יש רכבות קדש אבל עכ"ז למעלה מעלה מזה הוא בחי' אנת הוא חד ולא בחושבן⁶²

Но единство — это нисхождение во внутреннем аспекте. Можно также сказать: святые мириады существуют, однако гораздо, неизмеримо выше их находится аспект «Ты — Один, но не числом».

Единство (йихуд) — это нисхождение внутреннего аспекта, подобное завершению брака. Здесь есть и еще один момент: выше даже святых мирадов находится уровень, который Тикуней Зоар описывает словами «Ты — Один, но не числом», то есть совершенно не поддающийся счету.

וזהו ענין יחוד דהיינו להמשיך גילוי אור א"ס ב"ה יחיד ומיוחד חד ולא בחושבן להיות ונגלה כבוד⁶³ ה' כו' עין בעין יראו⁶⁴ כו' ועיין בפרדס בעה"כ ערך יבק ובמאורי אור)

В этом и состоит единство: привлечь раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, Единого и неповторимого, «Одного, но не числом», чтобы «раскрылась слава Б-га» и т. д., «глаз в глаз увидят» и т. д. См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Явок», и «Меорей Ор».)

Единство означает привлечение раскрытия самого Бесконечного света — Единого, не поддающегося счету, — чтобы «раскрылась слава Б-га» и «глаз в глаз увидят» (Йешаягу); это произойдет в будущем. Алтер Ребе ссылается на каббалистические словари: «Пардес Римоним», «Врата обозначений», статью «Явок», и «Меорей Ор».

(אות ג' סעיף ס"ו ובאות יוד סעיף כ"ג) ובר"מ פ' משפטים (דק"י סע"א⁶⁵ ק"י א') ובפ' פקודי (דרס"ב⁶⁶ א')
ובהרמ"ז פ' תצא (דרע"ז א')

(буква гимел, раздел 66, и буква йуд, раздел 23), а также в Раая меэмна, раздел Мишпатим (116а, конец страницы; 119а), и в разделе Пекудей (262а), а также в комментарии Рамаза к разделу Тецэ (277а),

Далее перечисляются источники в Зоаре: Раая меэмна к разделу Мишпатим и Зоар к разделу Пекудей, а также комментарии Рамаза (рабби Моше Закуто) к разделу Тецэ.

בד"ה ומברך בה ועמ"ש מזה סד"ה ענין הנסכים ועמ"ש עוד מענין ברכה וקדושה ע"פ מ"ש בזה "ג פ'
בלק (דק"צ ע"ב) בפסוק ברכו ה' מלאכיו כו'

в отрывке, начинающемся словами «и благословляет ею». См. также в конце маамара, начинающегося словами «Смысл возлияний». И см. еще о благословении и святости, в связи со сказанным в Зоаре, часть III, раздел Балак (190б), о стихе «Благословите Б-га, ангелы Его» и т. д.:

В комментарии Рамаза к словам «и благословляет ею» благословение, святость и единство соотносятся с Биной, Хохмой и Кетером. Алтер Ребе также отсылает к своему мамару о возлияниях и к Зоару на раздел Балак, где обсуждается стих «Благословите Б-га, ангелы Его».

אבל קדוש לא אתמסר לון בלחודייהו אלא בהדי ישראל דלא מקדשי קדושה אלא בהדי ישראל ע"ש
ובגמרא נזכר מענין ואתה מרכבות (בחגיגה דט"ז א').

«Но святость не была дана им одним, а лишь вместе с Израилем, ибо они произносят святость только вместе с Израилем»; см. там. В Гемаре также упоминается выражение «ве-ата из мириад» (Хагига, 16а):

В этом отрывке Зоара говорится, что ангелы могут благословлять сами, но произносить «свят» могут лишь вместе с Израилем: святость привлекается еврейским народом. В Талмуде (Хагига, 16а) также обсуждается выражение «ве-ата из мириад».

אות הוא ברבבה שלו⁶⁷ וכ"ה ברבות בשה"ש ס"פ מה דודך י"ל הפ"י כענין מארז"ל ברבות סדר מקץ פ' צ' קדושים תהיו⁶⁸ יכול כמוני ת"ל כי קדוש אני כו' קדושתו למעלה מקדושתכם ונתבאר מזה במ"א.⁶⁹

«Он — знак (от) в Своей мириаде». Так же сказано в Мидраш Раба на «Песнь песней», в конце раздела «Чем твой возлюбленный...». Можно объяснить это подобно словам мудрецов в Мидраш Раба, порядок Микец, раздел 90: ««Будьте святы» — можно ли быть подобными Мне? Стих говорит: «ибо Я свят» и т. д.; Моя святость выше вашей святости». Это объяснено в другом месте.

Здесь Талмуд прочитывает ве-ата как от — «знак»: Б-г — «знак в Своей мириаде», отличающий Его от всего сонма. То же сказано в Мидраше на «Песнь песней». Алтер Ребе предполагает, что это параллельно толкованию Мидраша на слова «Будьте святы»: неужели это значит быть столь же святыми, как Б-г? Нет, «ибо Я свят»: «Моя святость выше вашей святости».

9 ועדי"ז י"ל כי מרכבות קדש⁷⁰ זהו בחי' קדושים תהיו⁷¹ שהרי זה ממשיכים ע"י התורה אמנם בחי' אות

В том же смысле можно сказать, что слова «из святых мириадов» относятся к уровню «Будьте святы», ибо это нисходит посредством Торы. Однако уровень «Знак

В том же духе: «из святых мириадов» — это уровень «Будьте святы», святость, которой человек достигает посредством Торы. «Знак в Своей мириаде» — другой уровень.

הוא ברבבה שלו זהו בחי' קדושתו למעלה מקדושתכם ולמעלה מעלה גם מבחי' רבבות קדש כי אנת הוא חד ולא בחושבן⁷² ועדי"ז נאמר ולתבונתו אין מספר.⁷³

Он в Своей мириаде» — это уровень слов «Моя святость выше вашей святости»; он неизмеримо выше даже уровня святых мириадов, ибо «Ты — Один, но не числом». Подобным образом сказано: «Его разумению нет числа».

Уровень «знак в Своей мириаде» соответствует словам «Моя святость выше вашей святости»: собственная святость Б-га превосходит даже святые мириады, ибо Он «Один, но не числом». Так же сказано: «Его разумению нет числа».

והרי לגבי דבר שאינו בגדר מספר שוין הרבבות עם האחרים וזהו ועתיק יומין יתיב⁷⁴ כו'

Ибо по отношению к тому, что не входит в категорию числа, мириады равны остальным. И в этом смысл слов «Воссел Ветхий днями» и т. д.,

По сравнению с тем, что вообще не поддается счету, мириада ничем не больше самых малых чисел. Так следует понимать видение Даниэля о Ветхом днями.

אלף אלפי ימשוניה ורבו רבוון קדמוהי יקומו⁷⁵ כי זהו ענין אות הוא בתוך רכבות קדש.

«Тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириад стояли пред Ним» и т. д. В этом и заключается смысл слов «Знак Он среди святых мириадов».

Даниэль видит «тысячи тысяч» и «мириады мириад» пред Ним: перед Ним все эти воинства равны, а Он — «знак», отличающийся от них.

ברכות בשה"ש שם. ועיין עוד מענין ואתה מרכבות בז"ב שמות ג'⁷⁶ א' תרומה קל"א א'.

[Так сказано] в Мидраш Раба на «Песнь песней», там же. См. также о выражении «И пришел Он из мириадов» в Зоаре, часть II, раздел Шмот, 3а; Трума, 131а.

В заключение Алтер Ребе вновь ссылается на Мидраш на «Песнь песней» и приводит два отрывка из Зоара — к разделам Шмот и Трума — о словах «И пришел Он из мириадов».

В СЛУЖЕНИИ

Посредством Торы и мицвот еврей привлекает свет, намного превосходящий жизненную силу, поддерживающую миры: от святых мириадов — внутреннее единство Хохмы и Бины, укорененное в Самом Бесконечном (Эйн Соф), — в физические предметы, такие как сукка и тфилин. Такова святость слов «Который освятил нас Своими заповедями»; ангелы могут произносить их лишь вместе с Израилем.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар настаивает, что нижний уровень получает лишь «десятую часть» от уровня над ним? Где вы замечаете это в собственном разуме и чувствах?
2. Как может столь высокий источник Торы быть причиной того, что она достигает физических предметов, таких как тфилин?
3. В чем разница между «сотней», привлекаемой благословениями, и «мириадами», привлекаемыми Торой и мицвот?
4. Почему нынешнее раскрытие Торы называется веаса, «тыльной стороной» и «волосами»? Что изменится в грядущие времена?
5. Что означает, что перед Тем, Кто выше счета, мириады и единицы равны?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 | אתה מרכבות קדש

В примечании маамар датируется 5569 годом; там же сказано, что запись Мителер Ребе (анага́) этого маамара напечатана там и служит параллельной записью того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משנת תקס"ט. הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי נדפס בסה"מ תקס"ח ע' תקכו.

2 | אתה מרכבות קדש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לכ, ב.

3 | אי"ק בכ"ר

Примечание указывает на рассуждения Цемах-Цедека о системе Айак Бехар — единицах, десятках и сотнях, на которую опирается этот абзац.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בדי"ה להבין . . דכל פרוטה ופרוטה באוה"ת ענינים ע' מב ואילך. אוה"ת פ' בא ע' שלד.

4 | הי לאלפי רבבה

Семья Ривки благословляет ее: «стань тысячами мириад»; мириада представлена как великое число.

בראשית כ"ד:60 Genesis 24:60

וְיִבְרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אַחֲתָנוּ אֵת הַיְי לְאַלְפֵי רִבְבָּה וַיִּירֶשׁ זֶרַעָהּ אֵת שְׂעָר שְׁנָאִיו:

И благословили Ривку, и сказали ей: «Сестра наша! Да станешь ты матерью тысяч и десятков тысяч, и да овладеет потомство твоё воротами ненавидящих его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, ס.

5 | ומאה מכם רבבה ירדפו

«Сто из вас обратят в бегство мириаду»: еще раз мириада выступает как высшая граница счета.

ויקרא כ"ו:8 Leviticus 26:8

וְרָדְפוּ מִכֶּם מִמֶּשֶׁה מֶאָה וּמֵאָה מִכֶּם רִבְבָּה יִרְדְּפוּ וְנָפְלוּ אִיְבֵיכֶם לַפְּנֵיכֶם לְחֶרֶב:

И пятеро из вас будут преследовать сотню, а сотня из вас — десять тысяч; и падут враги ваши пред вами от меча.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, ח.

6 | רבבות אלפי ישראל

«Мириады тысяч Израиля»: числа свыше десяти тысяч

Тора выражает сочетаниями тысяч и мириад.

במדבר י':ל"ו Numbers 10:36

וּבִנְחָה יֹאמַר שׁוּבָה Havayah רְבֻבוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל: c

И когда он останавливался, он говорил: «Возвратись, Всевышний, к десяткам тысяч семейств Израиля».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י', לו.

7 | הרבה משתים עשרה רבו אדם

В Ниневии было «больше двенадцати мириад людей»: большое число выражено как кратное мириаде, поскольку числа выше нее не имеют отдельного названия.

יונה ד':11 Jonah 4:11

וְאֵנִי לֹא אָחוֹס עַל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר לִשְׂכָּנָה הָרְבָּה מִשְׁתִּים־עֶשְׂרֵה רְבוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בְּיָדִי־מִינֹו לְשִׁמְאָלוֹ וּבִהְמָה רֶבָּה:

и Мне ли не пожалеть Ниневии, города великого, в котором более ста двадцати тысяч человек, не умеющих отличить правую руку от левой, и множество скота?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 | ויהיו חיי שרה מאה שנה

Продолжительность жизни Сары указана как 100 + 20 + 7; для 100 и 20 употреблено слово «год» в единственном числе, а для 7 — «годы» во множественном. Алтер Ребе понимает эти числа как уровни Сфирот.

בראשית כ"ג:1 Genesis 23:1

וַיְהִיו חַיֵּי שָׂרָה מֶאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה:

И было жизни Сары сто двадцать семь лет; таковы были годы жизни Сары.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כג, א. קטע מכאן באוה"ת דרושים לשמע"צ כרך ז ע' בתקלד. אוה"ת ענינים ע' מב ואילך.

9 | תרין רעין דלא מתפרשין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"פ ראה. וש"נ. [כ].

10 | ועיין בזהר פ' חיי שרה

Примечание отсылает к толкованиям Мителер Ребе на места из Зоара, посвященным цитируемому здесь отрывку из Зоара к разделу «Хайей Сара».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"ו לאדה"א יב, ג. קלא, סע"א. וראה הלשון באוה"ת ענינים ע' מב. וראה לעיל פ' מסעי צא, ג. ופ' ראה כב, ג.

11

לך ה' הגדולה

В восхвалении Давида перечислены величие, могущество, красота, победа, великолепие, «все на небесах и на земле» и царство: классический источник о семи эмоциональных Сфирот.

I Chronicles 29:11א"י:ט: דברי הימים א

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח והודו כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבְאָרֶץ
לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יא.

12

Левиты получают десятину от Израиля, а затем отдают коэну «десятину от десятины»: каждый уровень составляет десятую часть предыдущего; таков образец ряда единиц, десятков и сотен.

Numbers 18:26י"ח:כ"ו: במדבר

וְאֶל־הַלְוִיִּם תִּדְבֹּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֹׂר
אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאֲתָם בְּנַחֲלַתְכֶם וְהִרְמַתֶם מִמֶּנּוּ תְרוּמַת ה' מַעֲשֹׂר מִן־
הַמַּעֲשֹׂר:

«И скажи левитам, и возвести им: когда вы будете брать у сынов Израиля десятину, которую Я дал вам от них в удел, отделяйте из неё приношение Вс-вышнему — десятую часть десятины.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

Мишна меняет формулировку приглашения к благословию после трапезы в зависимости от числа участников — от трех до десяти тысяч — и на этом останавливается.

Mishnah Berakhot 7:3ג'ג:ז: משנה ברכות

כִּיצַד מְזַמְּנִין, בְּשִׁלְשָׁה אוֹמְרֵי נִבְרָךְ. בְּשִׁלְשָׁה וְהוּא, אוֹמֵר בָּרְכוּ. בְּעֶשְׂרֵה,
אוֹמֵר נִבְרָךְ לְאַלְמִינוּ. בְּעֶשְׂרֵה וְהוּא, אוֹמֵר בָּרְכוּ. אֶחָד עֶשְׂרֵה וְאֶחָד
עֶשְׂרֵה רַבּוּא, בְּמֵאָה אוֹמְרֵי, נִבְרָךְ לֵי אֱלֹהֵינוּ. בְּמֵאָה וְהוּא, אוֹמֵר בָּרְכוּ.
בְּאַלֶּף, אוֹמֵר נִבְרָךְ לֵי אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. בְּאַלֶּף וְהוּא, אוֹמֵר בָּרְכוּ.
בְּרַבּוּא, אוֹמֵר, נִבְרָךְ לֵי אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יוֹשֵׁב
הַקְּרוֹבִים עַל הַמְּזוֹן שְׁאֵכְלָנוּ. בְּרַבּוּא וְהוּא, אוֹמֵר בָּרְכוּ. כְּעֶנְיָן שֶׁהוּא
מְבָרֵךְ, כִּךְ עוֹנִין אֶתְרֵיו, בְּרוּךְ יי ...

Как приглашают [друг друга произнести Биркат а-Мазон]? Если их трое, он [произносящий Биркат а-Мазон] говорит: «Благословим [Того, чьей пищей мы насытились]». Если их трое и он [четвёртый], он говорит: «Благословите [Того, чьей пищей мы насытились]». Если их десять, он говорит: «Благословим нашего Б-га [чьей пищей мы насытились]». Если их десять и он [одиннадцатый], он говорит: «Благословите». Нет разницы, десять их или десять мириад (десять десятков тысяч). Если их сто, он говорит: «Благословим Вс-вышнего, нашего Б-га [чьей пищей мы насытились]». Если их сто и он [сто первый], он говорит: «Благословите». Если ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

14

Благословение Моше перед смертью: «Он пришел от святых мириад». Весь маамар объясняет, почему говорится, что Тора приходит от «мириад».

Deuteronomy 33:2ב'ג:כ"ג: דברים

וַיֹּאמֶר ה' מִסִּינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פָּאֶרָן וְאֵתָה מִרְכַּבֶּת
קָדֵשׁ מִימִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

15

בד"ה באתי לגני

В этом отрывке различаются «сокрытый мир» мыслей Б-га, не проявляющихся в управлении мирами, и Его качества, которые ими управляют. Это параллельно изложенной здесь мысли: сущность разума остается сокрытой, и лишь малая ее часть становится эмоциональными качествами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש לב, א.

16

ובפסוק את קרבני לחמי

Маамар о «Моем приношении, хлебе Моем» объясняет, как приношение усваивается высшими существами, подобно тому как хлеб становится плотью и кровью человека. Алтер Ребе отсылает к этому месту за образом сухожилий, соединяющих кость и плоть, — образом тонкой связи между разумом и эмоцией.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' פנחס עז, ד.

17

שם אל שהעוא נהירו דחכמתא

Еще один отрывок из Зоара, который примечание Keřot приводит в связи с именем Кель как сиянием Хохмы.

Sohar, Tzav 17:123-19:134ק"לד"ט:ט:קל"ד: Zohar, Tzav

18

שם אל שהעוא נהירו דחכמתא

Еще один отрывок из Зоара, указанный в примечании Keřot в связи с той же мыслью.

Sohar, Achrei Mot 24:153-26:164ק"ג:כ"ד:מ"ג: Zohar, Achrei Mot

19

שם א-ל שהוא נהירו דחכמתא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א (צד, א). ובח"ג (ל, ב, לא, א. סה, א). [כ].

20

שו"ה קנה — יש

Примечание отсылает к статье «Йеш» в этом словаре, где рассматривается равенство двух слов кне слову

יֵשׁ (310).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' במאריא אות י' מערכת יש סל"ה. [כ].

21

קנה חכמה קנה בינה

«Приобрати мудрость, приобрати понимание»: два слова кне вместе дают 310, числовое значение слова йеш.

Proverbs 4:5: משלי ד'

קנה חכמה קנה בינה אל־תשכח ואל־תשׁמח מאמרי־פי:

Приобитай мудрость, приобитай разум; не забывай и не отступай от слов уст моих;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ד, ה.

22

לפני לא נוצר אל

«Прежде Меня не был создан бог (кель)»: Алтер Ребе отсылает к своему объяснению этого стиха в другом месте, где имя Кель рассматривается как производное от вышестоящего уровня.

Isaiah 43:10: ישעיהו מ"ג

אתם עדי נאס־ה' ועבדי אשר בחרתי למען תדעו ותאמינו לי ותבינו כי־אני הוא לפני לא־נוצר אל ואחרי לא יהיה:

Вы — Мои свидетели, — изрек Вс-вышний, — и Мой раб, которого Я избрал, чтобы вы познали и поверили Мне, и уразумели, что это Я; прежде Меня не был образован никакой Б-г, и после Меня не будет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

קומתו של אדה"ר הי מאה אמה

Талмуд говорит об огромном первоначальном росте Адама; примечание Кегот приводит это среди источников предания о росте Адама.

Chagigah 12a: חגיגה י"ב

Sanhedrin 100a:9: סנהדרין ק' א:ט'

מיתבי: "ואולך אתכם קוממיות" - רבי מאיר אומר: מאתים אמה, כשתי קומות של אדם הראשון. רבי יהודה אומר: מאה אמה, כנגד היכל וכתליו, שנאמר: "אשר בנינו כנטעים מגדלים כנעוריהם כנותינו כזויות מחטבות תבנית היכל וגו'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Bereshit Rabbah 12:6: בראשית רבה י"ב:ו'

... כי עפר אתה. קומתו מנין? שנאמר: ויתחבא האדם ואשתו. אמר רבי אבהו: באותו השעה גועה קומתו של אדם הראשון ונעשית של מאה אמה. פרי האילן ופרי הארץ מנין? שנאמר: ארורה האדמה בעבורך. מאורות? רבי שמעון ב"ר יהודה איש כפר עכו אמר משם ר"מ: אע"פ שנתקללו המאורות מערב שבת, לא לקו עד מוצאי שבת. אתיא כרבנן, ולא אתיא כרבי יוסי. דאמר רבי יוסי: אדם הראשון לא לן כבודו עמו. מאי טעמיה? (תהלים מט): אדם ביקר בל ילין וגו'. ורבנן אמרי: כמוצאי שבת ניטל זיוו ממנו וטרדו מגן עדן, הדא הוא ...

«Порождения [толедот]» — рабби Шмуэль бар Нахман сказал: все порождения, упомянутые в Торе, пишутся неполно: их можно было бы писать полным написани-

ем, с двумя буквами вав, но обычно они пишутся без одной или обеих букв вав, кроме двух: «Вот порождения Перца...» (Рут 4:18) и этого места. Почему же те [прочие] написаны неполно? Адама» (Берешит 5:1), где слово «порождения» написано без одной буквы вав. Рабби Юдан сказал от имени рабби Авина: это соответствует шести вещам, отнятым у первого человека Адама после того, как он согрешил. Их шесть. Это: его сияние, его ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה חגיגה יב, א. סנהדרין ק, א. ב"ר יב, ו. וש"נ. ספרא בחקותי (כו, יג) סופ"א. סי' יז קוממיות ר"א מאה אמה כאדה"ר. ועי' ב"ב (עה, א). [כ].

24

קומתו של אדה"ר הי מאה אמה

То же учение о будущем росте в сто локтей, как у Адама, приведено в примечании Кегот.

Bava Batra 75a:12-13: בבא בתרא ע"ה א:י"ב-י"ג

מיתבי: "ואולך אתכם קוממיות" - רבי מאיר אומר: מאתים אמה, כשתי קומות של אדם הראשון. רבי יהודה אומר: מאה אמה, כנגד היכל וכתליו - שנאמר: "אשר בנינו כנטעים מגדלים כנעוריהם, כנותינו כזויות מחטבות תבנית היכל" כי קאמר רבי יוחנן - לכווי דבי זיקא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

25

חסד א-ל

«Доброта Келя пребывает весь день»: имя Кель связано с Хесед, первым из эмоциональных качеств.

Psalms 52:3: תהילים נ"ב:ג'

מה־תהללך ברעה הגבור חסד אל כל־היום:

Зачем хвалишься злом, о сильный? Милость Б-га пребывает непрестанно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים נב, ג.

אבזאצ 3

26

נרנח"י

Мидраш перечисляет пять названий души: нефеш, руах, нешама, хая и йехида.

Zohar I, 81a: זח"א פא, 81א

Bereshit Rabbah 14:9: בראשית רבה י"ד:ט'

חמשה שמות נקראו לה: נפש, רוח, נשמה, יחידה, חיה. נפש, זה הדם, שנאמר (דברים יב): כי הדם הוא הנפש. רוח, שהיא עולה ויורדת, שנאמר (קהלת ג): מי יודע רוח בני האדם העולה היא למעלה. נשמה, זו האופיה, דברייא אמרין האופיאת טבא. חיה, שכל האברים מתים והיא חיה בגוף. יחידה, שכל האברים משנים שנים והיא יחידה בגוף, הדא הוא דכתיב (איוב לד) אם ישים אליו לבו רוחו ונשמתו אליו יאסוף. רבי יהושע בר נחמיה ורבנן. רבי יהושע בר נחמיה אמר: אם ישים אלקים לבו על האדם הזה, רוחו כבר היה בידו, ...

[Душа человека] называется пятью именами: нефеш (Бытие 2:7), руах (Иезекииль 37:14), нешама (Бытие 2:7), йехида (Псалмы 22:21), хая (Псалмы 143:3). Нефеш — это

кровь, как сказано: «Ибо кровь — это душа [нефеш]» (Второзаконие 12:23). Руах — потому что она поднимается и опускается, как сказано: «Кто знает дух сынов человеческих? Поднимается ли он вверх?» (Экклезиаст 3:21). Это слово также означает ветер, который поднимается и опускается. Нешама — это разум человека, как говорят люди: разум хорош. Хая — потому что все члены человека могут умереть, но она [душа] остается живой [хая] в ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

דברים רבה ב' ל"ז Devarim Rabbah 2:37

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א פא, א. רו, א. ב"ר יד, ט. דב"ר ב, לז.

27

בד"ה מה טובו אוהליך

В этом отрывке мицвот названы «внешними органами» Царя, а Тора — Его мудростью и «внутренним органом», через который нисходит сущность Бесконечного света, стоящая выше даже совей коль альмин и мемале коль альмин. Это поясняет, как высшие уровни постепенно достигают низших.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי בלק עד, ב.

28

שתוק כך עלה במחשבה

Когда Моше показали мученическую смерть рабби Акивы и он спросил, почему это происходит, Б-г ответил: «Молчи, так взросло на мысль Мою» — воля, стоящая выше разума.

Menachot 29b:5 מנחות כ"ט ב:ה"ט

חזר ובא לפני הקב"ה אמר לפניו רבונו של עולם יש לך אדם כזה ואתה נותן תורה ע"י אמר לו שתוק כך עלה במחשבה לפני אמר לפניו רבונו של עולם הראיתני תורתו הראני שכתו לו חזור [לאחור] חזר לאחוריו ראה ששוקלין בשרו במקולין אמר לפניו רבש"ע זו תורה וזו שכרה א"ל שתוק כך עלה במחשבה לפני

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

אבזאצ 4

29

ואהיה אצלו אמן

Мудрость — Тора — говорит: «Я была при Нем воспитанницей, радостью день за днем»: Тора представлена как наслаждение Б-га до сотворения мира.

Proverbs 8:30 משלי ח:ל"ו

וְאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אִמּוֹן וְאֶהְיֶה שְׂשׁוּעִים יוֹם יוֹם מִשְׁחָתָה לִפְנֵי בְּכָל־עַתָּה:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

ונוצר חסד לאלפים

Один из Тринадцати атрибутов милосердия: «сохраняющий милость для тысяч»; Алтер Ребе понимает но-

цер как рацион, а «тысячи» — как отдельный уровень.

Exodus 34:7 שמות ל"ד:ז

נִצֹּר חֶסֶד לְאַלְפִים נֶשָׂא עֹון וּפָשַׁע וְחַטָּאת וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה פֶּקֶד עֹון אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בָּנֵי בָנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבְעִים:

сохраняющий милость до тысячного поколения, прощающий вину, преступление и грех, но отнюдь не оставляющий виновного без наказания; наказывающий за вину отцов детей и внуков, до третьего и четвертого поколения».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ז.

31

נוצר אותיות רצון

Примечание отсылает к более раннему обсуждению в разделе Матот игры слов: ноцер состоит из тех же букв, что рацион. Указанную страницу не удалось сопоставить с Sefaria.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל מטות (כג, א). וש"נ.

32

אלפלך חכמה

«Я научу тебя (аалефха) мудрости»: глагол от корня алеф связывает «тысячи» с обучением мудрости.

Job 33:33 איוב ל"ג:ל"ג

אִם־אֵין אַתָּה שֹׁמֵעַ לִי הִרְשָׁה וְאַאֲלַפְךָ חִכְמָה:

Если же нет, послушай меня; умолкни, и я научу тебя мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

התורה קדמה אלפים שנה לעולם

Мидраш говорит, что Тора предшествовала миру на две тысячи лет.

Midrash Tehillim 90:4 מדרש תהילים צ"ד:4

דבר אחר אמר רבי יהודה ברי סימון בשם ריש לקיש למה נקרא שמו איש האלקים מה האיש אם מבקש להפך נדרי אשתו מפר ואם מבקש מקיים שנאמר (במדבר ל יד) אישה יפירונו וגו'. כך כניכול משה אומר להקב"ה (שם י לה-לו) קומה ה'. שובה ה':

OYW (Public Domain)

Bereshit Rabbah 8:2 בראשית רבה ב'2:8

... היום של ששי שואל של חמישי וכו', עד לראשון למי היו שואלין? לא לתורה, שקדמה לברייתו של עולם? דאמר רבי שמעון בן לקיש: שני אלפים שנה קדמה התורה לברייתו של עולם, הדא הוא דכתיב (משלי ח): ואהיה אצלו אמן וגו'. ויומו של הקדוש ברוך הוא אלף שנים, דכתיב: כי אלף שנים בענין כיום אתמול. הוי, הזאת ידעת מני עד וגו'. התורה יודעת מה קודם לברייתו של עולם, אבל אתה אין לך עסק לדרוש, אלא (איוב כ): מני שים אדם עלי ארץ. רי אלעזרבשם בן סירא אמר: בגדול ממך אל ...

Рав Хама бар Ханина начал: «Разве ты знаешь это с [древнейших времён?】 (Иов 20:4). Рав Хама бар Ханина сказал: Это подобно городу, который получал припасы благодаря погонщикам ослов. Они спрашивали друг друга: «Какова сегодня цена зерна в области?» Те, кто

приезжал в пятницу, спрашивали приехавших в четверг; приехавшие в четверг — приехавших в среду; приехавшие в среду — приехавших во вторник; приехавшие во вторник — приехавших в понедельник; приехавшие в понедельник — приехавших в воскресенье. А у приехавшего в воскресенье кого он спросит? Разве не у торговцев города? Так и ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar II, 49aк מט, זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מדרש תהלים ז, ד. ב"ר פ"ח, ב. תנחומא וישב ד. ושי"נ. זח"ב מט, א.

34

התורה קדמה אלפים שנה לעולם

Еще один источник о том, что Тора предшествовала миру на две тысячи лет, приведенный в примечании Кегот.

Midrash Tanchuma, Vayeshev 4:2ב'י"ב וישב ד

... אף כה, אמר אדם לפני הקדוש ברוך הוא, רבוננו של עולם, על שלא בראת עולמך קדם שני אלפים שנה, היתה תורה אצלך אמו, שכה כתיב: ואהיה אצלו אמו ואהיה ששועים יום יום (משלי ח, ל), שני אלפים שנה, וכתיב בה, זאת התורה אדם כי ימות באהל (במדבר יט, יד). אלולי שהתקנת מות לבריות, היית כותב בה כה. אלא באת לתלות בי את העליה. הרי, נזרא עליה על בני אדם.

Адам был создан в шестой день, и Вс-вышний дал ему понять окольным путем, что Он принес смерть в мир, как сказано: Ибо в день, когда ты вкусишь от него, непременно умрешь (Быт. 2:12). С чем это можно сравнить? С человеком, который пожелал развестись со своей женой. Прежде чем войти в свой дом, он пишет разводное письмо, а затем входит в дом с разводным письмом в руке. Потом он ищет окольный путь, чтобы передать его ей. Он говорит ей: «Дай мне воды, чтобы я выпил». Она так и делает, и когда ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY)

35

בד"ה מראהם ומעשיהם

Алтер Ребе отсылает туда за дальнейшим объяснением слов «для тысяч»; примечание определяет этот маамар как маамар в «Тора Ор» к разделу Итро.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פי יתרו.

אבזאц 5

36

מוטב דלדייני

После смерти Ахера (Элиши бен Авуя) было сказано: «лучше, чтобы его судили, и он пришел в Будущий мир»; наслаждение там стоит того, чтобы пройти суд.

Chagigah 15b:3ג'י"ב חגיגה ט"ו ב

כי נח נפשיה דאחר, אפרי: לא מידן לדיינייה, ולא לעלמא דאתי לייתי. לא מידן לדיינייה — משום דעסק באורייתא, ולא לעלמא דאתי לייתי — משום דחטא. אמר רבי מאיר: מוטב דלדיינייה ולייתי לעלמא דאתי.

מתי אמות, ואעלה עשן מקברו. כי נח נפשיה דרבי מאיר סליק קוטרך מקבריה דאחר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה טו, ב.

37

ועתיק יומין יתיב

Даниэль видит на престоле «Ветхого днями»; в Каббале Атик Йомин — внутренний уровень Кетер, источник наслаждения.

דניאל ז'ט:9 Daniel 7:9

הוה הוית עד די כרסנו רמיו ועתיק יומין יתב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שבבין די-נור גלגלוהי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

38

אלף אלפים ישמשוני

«Тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириад стояли пред Ним»: даже слабое сияние света Атик достигает уровня мириад.

דניאל ז'י:10 Daniel 7:10

נהר די-נור נגד ונפץ מן-קדמוהי אלף אלפין ישמשונה ורבו רכבן קדמוהי יקומו דינא יתב וספרין פתיחו:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, י.

39

וכמ"ש באד"ר

В Идра Раба описаны огромные множества миров внутри «череп» (гульгалта) Арих Анпин.

Zohar III, 128bכ, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג ככ, ב.

40

הללוהו כרוב גדלו

«Хвалите Его по множеству (ров) величия Его»: изобилие, связанное с понятием «мириада», служит мерой высшего уровня.

Psalms 150:2ב'י"ב תהילים ק"ב

הללוהו בגבורתיו הללוהו כרב גדלו:

Славьте Его за могучие деяния Его; славьте Его по безмерному величию Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קב, ב.

41

שרי . . שרה לכל העולם

Талмуд говорит, что Сарай была княгиней для своего народа, а Сара стала княгиней для всего мира; Алтер Ребе понимает это как распространение Малхут.

ברכות י"ג א"ז: ח"ח 7-13a Berakhot

בתחלה נעשית שרי לאומתה, ולבסוף נעשית שרה לכל העולם כולו. תני בר קפרא: כל הקורא לאברהם "אברהם" — עובר בעשה. שנאמר: "והיה שמה אברהם". רבי אליעזר אומר: עובר בלאו, שנאמר: "ולא יקרא עוד [את] שמה אברהם".

Сначала она была княгиней своего народа, но впоследствии стала княгиней всей вселенной. Бар Каппара учил: всякий, кто называет Авраама «Аврам», преступает повеление, как сказано: «Имя твое будет Авраам» (Быт. 17:5). Рабби Элизер говорит: он преступает запрет, как сказано: «Не будет более имя твое Аврам» (там же).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

בראשית רבה מ"ז:א' 47:1 Bereshit Rabbah

... ויקרא משה להושע בן נון יהושע. אמר רבי מנא: לשעבר, היתה שרי לעצמה, עכשיו, תהא היא שרה לכל באי העולם:

«Б-г сказал Аврааму: Сару, жену твою, не называй именем Сара, ибо Сара — имя ее» (Бытие 17:15). «Б-г сказал Аврааму: Сару, жену твою...» — написано: «Добродетельная жена — венец мужа своего» (Притчи 12:4). Рабби Аха сказал: ее [Сарой] увенчан был ее муж, но она не была увенчана своим мужем. Мудрецы говорят: она превосходила своего мужа. Повсюду мужчина отдает распоряжения; здесь же сказано: «Во всем, что скажет тебе Сара, слушайся ее голоса» (Бытие 21:12). Рабби Йеошуа бен Корха сказал: буква йод, которую Святой, благословен Он, взял у Сары, была удалена, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יג, א. רש"י ד"ה שרי. וראה תוספתא ברכות פ"א. ב"ר פמי"ז, א.

42

מלכותך מלכות כל עולמים

«Царство Твое — царство всех миров»: Малхут как источник жизни всех миров.

תהילים קמ"ה: י"ג 145:13 Psalms

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43

Зоар к разделу «Балак» описывает, как Малхут умалится до йуд, а затем вновь строится как хей.

ספר הזהר, בלק וי' קי"ג-קכ"ב 6:113-122 Zohar, Balak

АБЗАЦ 7

44

מרכבות קדש

«Он пришел из святых мириад»: теперь Алтер Ребе объясняет это как указание на корень Торы, находя-

щийся выше уровня «ста».

דברים ל"ב:ב' 33:2 Deuteronomy

וַיֹּאמֶר ה' מִסִּינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פָּאֶרָן וְאֶתָּה מִרְכַּבֶּת קָדֶשׁ מִיַּמִּינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Се-ира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

45

ראה ריח בני כריח שדה

Ицхак благословляет Яакова: «Вот, запах моего сына подобен запаху поля»; это начальные слова маамара, на который ссылается Алтер Ребе.

בראשית כ"ז:כ"ז 27:27 Genesis

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקְלוּ וַיִּזְרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ וַיֹּאמֶר רָאֵה רִיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בָּרַכְוּ ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежд, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

האזינו השמים

«Внимайте, небеса» — начало песни Моше и название маамара, на который ссылается Алтер Ребе.

דברים ל"ב:א' 32:1 Deuteronomy

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־י:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47

תזל כול כוי וכרביבים עלי עשב

«Моя речь будет литься, как роса... и как ливни (ревивим) на траву»: Тора уподоблена дождю; ревивим свя-зывается со словом реваот — «мириады».

דברים ל"ב:ב' 32:2 Deuteronomy

יִעֲרַף כְּמִטָּר לִקְחֵי תֹזֶל כְּסֵל אֶמְרֵתִי כְּשִׁעִירִם עַל־דָּשָׁא וְכַרְבִּיבִים עַל־י עֵשֶׂב:

Пусть оросится учение моё, как дождь, пусть речь моя стекает, как роса; как мелкий дождь на нежную траву и как ливни на зелень.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48

ואתה מחיה את כולם

«Ты даешь жизнь всем им»: жизненная сила миров, которая здесь отождествляется с «жизнью Сары».

נחמיה ט':ו' 9:6 Nehemiah

אֶת־הָהוּא ה' לְבָדָךְ אֶתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּל־ם הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса не-бес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство не-бесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 מה רב טובך אשר צפנת
«Как велика (рав) Твоя благость, которую Ты сокрыл»: слово рав связывается со словом ревава — «мириада».

Psalms 31:20 תהילים ל"א:כ

מה רב טובך אשר צפנת ליראיך פעלת לחסים בה נגד בני אדם:

Как велико изобилие Твоей доброты, которую Ты хранишь для боящихся Тебя; которую Ты явил тем, кто ищет в Тебе убежища, на глазах у сынов человеческих!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 רב פעלים
Бенагу назван «обильным в деяниях» (рав пеалим); здесь Алтер Ребе понимает слово рав в том же смысле.

II Samuel 23:20 שמואל ב כ"ג:כ

ובניהו בן יהוידע בן איש הל [חי] רב פעלים מקבצאל הוא הכה את שני אראל מואב והוא ירד והכה את הארי [האריה] בתוך הבאר ביום השלג:

И Бенаху, сын Йеояды, сын мужа доблестного, из Кавцеэля, совершивший великие подвиги, поразил двух очагов Моава; он также спустился и убил льва посреди ямы во время снега;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 זכר רב טובך יביעו
«Будут возвещать память о Твоей великой благости»: в другом месте это объясняется как Йесод Арих Анпина.

Psalms 145:7 תהילים קמ"ה:ז

זכר רב טובך יביעו וצדקתך ירננו:

Будут возвещать славу великой благости Твоей и воспевать праведность Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52 והיו ימיו מאה ועשרים שנה
«И будут его дни сто двадцать лет»: после первых поколений жизнь ограничивается уровнем «ста».

Genesis 6:3 בראשית ו:ג

ויאמר ה' לאידון רוחי באדם לעלם בשגם הוא כשר והיו ימיו מאה ועשרים שנה:

И сказал Б-г: «Не будет дух Мой пребывать в человеке вечно, ибо и он плоть; поэтому дни его будут сто двадцать лет».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 ויהיו חיי שרה מאה שנה
Сто лет жизни Сары — уровень «ста», поддерживающий миры.

Genesis 23:1 בראשית כ"ג:א

ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים חיי שרה:

И было жизни Сары сто двадцать семь лет; таковы были годы жизни Сары.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 ורב שלום בניך
«И велик будет мир сыновей твоих»: мир «во множестве», исходящий с уровня мириадов.

Isaiah 54:13 ישעיהו נ"ד:י"ג

וכל בניך למודי ה' ורב שלום בניך:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 מלכותך מלי כל עולמים
«Царство Твое — царство всех миров»: Малхут как источник жизни миров.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:י"ג

מלכותך מלכות כל עולמים וממלכתך בכל דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

56 Отрывок из Зоара, приводимый в связи с долголетием первых поколений.

Sohar, Bereshit 48:470-49:479 ספר הזוהר, בראשית מ"ח:ת"ע-מ"ט:תע"ט

אבזאצ 8

57 ישקני מנשיקות פיהו
«Пусть он целует меня поцелуями уст своих»: эти слова истолковываются как стремление к раскрытию внутренней стороны Торы.

Song of Songs 1:2 שיר השירים א:ב

ישקני מנשיקות פיהו כיוטובים דידך מין:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58 התדבקות רוחא ברוחא
Отрывок из Зоара о поцелуе как соединении духа с духом, приведенный в примечании «Кеот».

Sohar, Bereshit 13:153-14:164 ספר הזוהר, בראשית י"ג:קנ"ג-י"ד:קס"ד

59 תורה צוה
«Моше заповедал нам Тору»: стих, на котором Алтер Ребе подробно объясняет эту тему в следующем маамаре.

Deuteronomy 33:4 דברים ל"ג:ד

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 וזרח משעיר למו
«И воссиял Он от Сеира для них»: Сеир понимается

как сеарот — волосы, внешнее продолжение мудрости.

דברים ל"ג:ב' Deuteronomy 33:2

וַיֹּאמֶר ה' מְסִינִי בְּאֵזְרָח מְשַׁעֲרֵי לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרְן וְאַתָּה מְרַבֶּת קֹדֶשׁ מִיְמִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Се-ира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61 ואתה מחי את כולם

«Ты даешь жизнь всем им»: благословение как поток жизненной силы в мире.

נחמיה ט' ט"ז Nehemiah 9:17

אַתָּה־הוּא ה' לְבִדְךָ אֶתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּל־וְצָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמיה ט, ו .

62 אתה הוא חד ולא בחושבן

В начальной молитве Элиягу (Патах Элиягу): «Ты — Один, но не числом» — единство Б-га, превосходящее всякий счет.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז Tikkunei Zohar 17a:9-11

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבון. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסייא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

63 ונגלה כבוד ה'

«Раскроется слава Б-га, и всякая плоть вместе увидит»: будущее раскрытие, уровень единства.

ישעיהו מ"ד:ח' Isaiah 40:8

וְנִגְלָה כְּבוֹד ה' וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יְחִדּוּ כִּי פִי ה' דִּבֶּר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

64 עין בעין יראו

«Глаз в глаз увидят возвращение Б-га в Цион»: открытое видение будущего.

ישעיהו נ"ב:ח' Isaiah 52:8

קול צפיק נשאו קול יְחִדּוּ יְרַנְּנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יֵרָאוּ בָּשָׂר ה' צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65 ובר"מ פ' משפטים (דק"ו סע"א)

Раая меэмна к разделу Мишпатим, на которое Алтер Ребе ссылается в связи с уровнями благословения, святости и единства.

ספר זוהר, משפטים י"א:ת"ד-11:414-12:424 Zohar, Mishpatim 11:414-12:424

66 ובפ' פקודי (דרס"ב א')

Зоар на раздел Пекудей, на который Алтер Ребе ссылается в связи с той же темой.

ספר זוהר, פקודי נ"ב:תתכ"ט-52:829-53:838 Zohar, Pekudei 52:829-53:838

67 תלמוד прочитывает ве-ата ме-реавот кодеш как «Он — знак (от) в Своей мириаде».

חגיגה ט"ז א:א' Chagigah 16a:1

מאי דרש? אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן: "ואתא מרכבות קדש" — אות הוא ברכבה שלו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

68 קדושים תהיו

«Будьте святы, ибо Я свят»: Мидраш толкует это словами «Моя святость выше вашей святости».

ויקרא י"ט:ב' Leviticus 19:2

דַּבֵּר אֶל־כָּל־עַדְוַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוּשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Говори всей общине сынов Израиля и скажи им: будьте святы, ибо Я, Б-г, ваш Б-г, свят.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69 ברכו ה' מלאכיו

«Благословите Б-га, ангелы Его»: стих, который Зоар истолковывает в связи с ангелами и благословением.

תהילים ק"ג:כ' Psalms 103:20

בָּרְכוּ ה' מְלָאכָיו גְּבֹרֵי כַח עֲשֵׂי דְבָרוֹ לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ:

Благословите Б-га, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимая голосу слова Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

70 מרכבות קדש

Стих маамара теперь понимается двояко: «из святых мириад» и, согласно Талмуду, «знак в Своей мириаде».

דברים ל"ג:ב' Deuteronomy 33:2

וַיֹּאמֶר ה' מְסִינִי בְּאֵזְרָח מְשַׁעֲרֵי לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרְן וְאַתָּה מְרַבֶּת קֹדֶשׁ מִיְמִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Се-ира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

קדושים תהיו

«Будьте святы»: святость, которую человек привлекает посредством Торы.

ויקרא י"ט:ב' Leviticus 19:2

דַּבֵּר אֶל־כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Говори всей общине сынов Израиля и скажи им: будьте святы, ибо Я, Б-г, ваш Б-г, свят.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72

אנת הוא חד ולא בחושבן

«Ты — Один, но не числом» (Патах Элиягу): уровень выше даже святых мириадов.

תקוני זוהר י"ז א:ט"א-9:17a Tikkunei Zohar

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבן. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

73

ולתבונתו אין מספר

«Его разумению нет числа»: Б-г находится вне категории числа.

תהילים קמ"ז:ה' Psalms 147:5

גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר:

Велик Вс-вышний наш и могуч силой; разумению Его нет предела.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

ועתיק יומין יתיב

Ветхий днями восседает на престоле.

דניאל ז' ט"ז Daniel 7:9

חָזָה הָיִית עַד דִּי כְרִסְוֹן רָמִיו וְעֵתִיק יוֹמִין יִתֵּב לְבוּשָׁה כְּתֹלַג חֹר וּשְׁעָר רִאשָׁה כְּעֶמֶר נִקָּא כְּרִסְיָה שְׂכַבְיָן דִּי־נֹר גְּלִילוּהִי נֹר דְּלָק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

אלף אלפי ישמשוניה ורבו רבוון קדמוהי יקומון

Тысячи и мириады пред Ним равны перед Тем, Кто не поддается счету.

דניאל ז' י"ד Daniel 7:10

נִהַר דִּי־נֹר נִגַּד וְנִפְק מִן־קְדְמוֹהִי אֶלְף אֶלְפִין יִשְׁמֹשׁוּנִיה וְרַבּוּ רַבְּבִין קְדְמוֹהִי יְקוּמוֹן דִּי־נָא יִתֵּב וְסַפְרִין פְּתִיחוּ:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

בזח"ב שמות ג' א'

Зоар на раздел Шмот, приведенный в связи со словами «И пришел Он из мириадов».

ספר זוהר, שמות ג':י"ד-ה':כ"ד Zohar, Shemot 3:14-5:24



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); OYW (Public Domain); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vezos-haberachah/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак